



GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО ПРОВЕЖДАНЕТО НА ИЗПИТИ

Stand: 1. September 2023

Последна актуализация: 1 септември 2023 г.

Zertifiziert durch
Сертифициран от



**GOETHE
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

Stand: 1. September 2023

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1 sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Die *Durchführungsbestimmungen* beschreiben die Bestandteile der einzelnen Prüfungen und regeln die prüfungsspezifischen Bedingungen der Prüfungsorganisation, des Ablaufs und der Bewertung sowie die Berechnung der Prüfungsergebnisse.

Die Prüfung START DEUTSCH 1 wird vom Goethe-Institut getragen. Sie wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die erste Stufe – A1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur elementaren Sprachverwendung.

§ 1 Prüfungsbeschreibung

Siehe hierzu auch *Prüfungsordnung* § 1.

1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung START DEUTSCH 1 besteht aus folgenden obligatorischen Teilprüfungen:

- schriftliche Gruppenprüfung,
- mündliche Gruppenprüfung.

1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit dem *Antwortbogen (Hören, Lesen, Schreiben)*, *Prüferblättern* mit den *Bögen Sprechen – Bewertung, Sprechen – Ergebnis* und dem *Bogen Gesamtergebnis* sowie *Tonträgern*.

Разпоредби относно провеждането на изпити за изпита GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1

Последна актуализация: 1 септември 2023 г.

Разпоредбите относно провеждането на изпити за изпита GOETHE-ZERTIFIKAT A1: START DEUTSCH 1 са съставна част от *Правилника за провеждане на изпити на Гьоте-институт* в неговата последна актуална версия.

Разпоредбите относно провеждането на изпити описват съставните части на отделните изпити и регулират специфичните изпитни условия на изпитната организация, протичането и оценяването, както и изчисляването на изпитните резултати.

Изпитът START DEUTSCH 1 е разработен от Гьоте-институт. Той се провежда и оценява по единни стандарти за целия свят в изпитните центрове, посочени в § 2 от *Правилника за провеждане на изпити*.

Изпитът документира първото ниво – A1 – от шестстепенната скала на компетентностите на *Общата европейска езикова рамка (OEEP)* и уменията за елементарно използване на езика.

§ 1 Описание на изпита

В тази връзка вж. също *Правилника за провеждане на изпити* § 1.

1.1 Части на изпита

Изпитът START DEUTSCH 1 се състои от следните задължителни части:

- писмен групов изпит,
- устен групов изпит.

1.2 Изпитни материали

Изпитните материали се състоят от *Листове на кандидата с Бланка за отговорите (Слушане, Четене, Писане)*, *Листове на изпитващите с бланки Говорене – оценяване, Говорене – резултат*, от бланката *Общ резултат*, както и от звукови носители.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Aufgaben zum Prüfungsteil HÖREN (Teil 1-3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil LESEN (Teil 1-3);
- Texte und Aufgaben zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 1 und 2).

Im Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden Stichwörter und Handlungskarten (Teil 1-3).

In den *Antwortbogen* tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein.

Die *Prüferblätter* enthalten

- die Transkriptionen der Hörtexte;
- die Lösungen;
- die Anweisungen zur Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile;
- Musterbewertungen zu schriftlichen Leistungsbeispielen;
- die Anweisungen zur Durchführung und Bewertung der mündlichen Prüfung.

In den *Antwortbogen* zu den Prüfungsteilen LESEN, HÖREN, SCHREIBEN und in den Bogen *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Auf dem Bogen *Gesamtergebnis* werden die Ergebnisse der Teilprüfungen zusammengeführt.

Die Tonträger enthalten die Texte zum Prüfungsteil HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

1.3 Prüfungssätze

Die Materialien zu den schriftlichen Prüfungsteilen sind jeweils in *Prüfungssätzen* zusammengefasst. Die Materialien zum Prüfungsteil SPRECHEN können untereinander und mit den schriftlichen *Prüfungssätzen* beliebig kombiniert werden.

1.4 Zeitliche Organisation

Die schriftliche Prüfung findet in der Regel vor der mündlichen statt. Falls schriftliche und mündliche Prüfung nicht am selben Tag stattfinden, liegen zwischen schriftlicher und mündlicher Prüfung maximal 14 Tage.

Листовете на кандидата съдържат задачите за участниците в изпита:

- Задачи към изпитна част СЛУШАНЕ (част 1-3);
- Текстове и задачи към изпитна част ЧЕТЕНЕ (част 1-3);
- Текстове и задачи към изпитна част ПИСАНЕ (част 1 и 2).

В изпитната част ГОВОРЕНЕ участниците в изпита получават ключови думи и карти с действия (част 1-3).

В *Бланка за отговорите* участниците в изпита нанасят своите решения, респ. своя текст.

Листовете на изпитващите съдържат:

- транскриптите на текстовете за слушане;
- правилните отговори;
- инструкциите за оценяване на писмените изпитни части;
- примерни оценявания на правилни писмени примери
- инструкциите за провеждането и оценяването на устния изпит.

В *Бланка за отговорите* към изпитните части ЧЕТЕНЕ, СЛУШАНЕ, ПИСАНЕ и в бланката *Говорене – оценяване* изпитващите нанасят своето оценяване. В бланката *Общ резултат* се събират резултатите от всички изпитни части.

Звуковите носители съдържат текстовете към изпитна част СЛУШАНЕ, а също всички инструкции и информации.

1.3 Изпитни комплекти

Материалите към писмените изпитни части са съединени в *Изпитни комплекти*. Материалите към изпитна част ГОВОРЕНЕ могат да бъдат комбинирани с писмените *Изпитни комплекти* по индивидуална преценка.

1.4 Организация на протичането

Писменият изпит се състои по правило преди устния. В случай, че писменият и устният изпит не са в един и същи ден, те трябва да се проведат не по-късно от 14 дни един след друг.

Die schriftliche Prüfung dauert ohne Pausen insgesamt 65 Minuten:

Prüfungsteil	Dauer
HÖREN	ca. 20 Minuten
LESEN	25 Minuten
SCHREIBEN	20 Minuten
Gesamt	65 Minuten

Писменият изпит продължава общо 65 минути без паузи:

Изпитна част	Продължителност
СЛУШАНЕ	около 20 минути
ЧЕТЕНЕ	25 минути
ПИСАНЕ	20 минути
Общо	65 минути

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird als Gruppenprüfung mit maximal vier Teilnehmenden durchgeführt und dauert 15 Minuten. Es gibt keine Vorbereitungszeit.

Изпитната част ГОВОРЕНЕ по правило се провежда като групов изпит с максимум 4 участници и продължава 15 минути. Не се предоставя време за подготовка.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

За участниците в изпита със специфични потребности посочените времетраения могат да бъдат удължени. Подробностите са уредени в *Допълнения към Разпоредбите относно провеждането на изпити: участници със специфични потребности*.

1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

1.5 Протокол от провеждането на изпита

За провеждането на изпита се води протокол, в който се отбелязват специфични произшествия по време на изпита и който се архивира заедно с изпитните резултати.

§ 2 Die schriftliche Prüfung

Für die schriftliche Prüfung wird folgende Reihenfolge empfohlen: HÖREN – LESEN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann die Reihenfolge der Prüfungsteile von den Prüfungszentren geändert werden.

§ 2 Писмен изпит

За писмения изпит се препоръчва следната последователност: СЛУШАНЕ – ЧЕТЕНЕ – ПИСАНЕ. По организационни причини последователността на изпитните части може да бъде променяна от изпитните центрове.

Zwischen den Prüfungsteilen ist keine Pause vorgesehen.

Не се предвижда пауза между изпитните части.

2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine nochmalige inhaltliche Überprüfung.

2.1 Подготовка

Преди датата на изпита отговорникът за изпита подготвя изпитните материали, като спазва конфиденциалност. Към това спада също повторна съдържателна проверка.

2.2 Ablauf

Vor Beginn der Prüfung weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der Prüfung werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und der *Antwortbogen* ausgegeben. Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf dem *Antwortbogen* ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zu den jeweiligen Prüfungsteilen werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt. Am Ende der jeweiligen Prüfungsteile werden alle Unterlagen eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

Für die schriftliche Prüfung gilt folgender Ablauf:

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Prüfungsteil HÖREN. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen auf den *Antwortbogen* stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
2. Anschließend bearbeiten die Teilnehmenden die Prüfungsteile LESEN und SCHREIBEN in der von den Teilnehmenden gewünschten Reihenfolge. Die Teilnehmenden markieren bzw. schreiben ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den *Antwortbogen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
3. Den Text zum Prüfungsteil SCHREIBEN (Teil 2) verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem *Antwortbogen*.

§ 3 Der Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1, 2 und 3 des Prüfungsteils SPRECHEN dauern jeweils circa 5 Minuten.

2.2 Протичане

Преди началото на изпита всички участници удостоверяват самоличността си. След това квесторът дава всички необходими организационни указания.

Преди началото на изпита се раздават съответните *Листове на кандидата* и *Бланка за отговорите*. Участниците нанасят всички необходими данни в *Бланка за отговорите*; едва тогава започва да тече същинското време на изпита.

Листовете на кандидата към всяка от изпитните части се раздават без коментар; всички задания са обяснени в *Листове на кандидата*.

В края на всяка част от писмения изпит всички книжа се събират. Началото и краят на изпитното време се съобщават от квестора по подходящ начин.

Писменият изпит протича по следния начин:

1. Изпитът започва по правило с изпитната част СЛУШАНЕ. Звуковият носител се включва от квестора. Участниците първо маркират отговорите си върху *Листове на кандидата* и накрая ги пренасят върху *Бланка за отговорите*. За пренасяне на отговорите си върху *Бланка за отговорите* участниците разполагат с около 5 минути в рамките на изпитното време.
2. Непосредствено след това участниците в изпита работят по изпитните части ЧЕТЕНЕ и ПИСАНЕ в избрана от тях последователност. Те маркират, респ. записват отговорите си първо върху *Листове на кандидата* и накрая ги пренасят върху *Бланка за отговорите*. За пренасяне на отговорите си участниците трябва да предвидят около 5 минути в рамките на изпитното време.
3. Текстът към изпитната част ПИСАНЕ (част 2) участниците съставят директно върху *Бланка за отговорите*.

§ 3 Изпитна част ГОВОРЕНЕ

Части 1, 2 и 3 от изпитната част ГОВОРЕНЕ продължават съответно всяка около 5 минути.

3.1 Organisation

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie in der schriftlichen Prüfung muss die Identität der Teilnehmenden vor Beginn der mündlichen Prüfung, gegebenenfalls auch während der mündlichen Prüfung, zweifelsfrei festgestellt werden.

3.2 Vorbereitung

Es gibt keine Vorbereitungszeit. Die Teilnehmenden erhalten die Aufgabenstellung direkt in der Prüfung.

3.3 Ablauf

Der Prüfungsteil SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden übernimmt die Moderation des Prüfungsteils SPRECHEN.

Für den Prüfungsteil SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Die Prüfenden erläutern vor Beginn jedes Teiles die Aufgabenstellung und verdeutlichen diese anhand eines Beispiels. Außerdem entscheiden sie, welche/-r Teilnehmende beginnt.

1. In Teil 1 stellen sich die Teilnehmenden nacheinander anhand der Stichworte auf den *Kandidatenblättern* vor. Anschließend werden sie gebeten, ein Wort zu buchstabieren und eine Nummer wiederzugeben.
2. In Teil 2 sprechen die Teilnehmenden miteinander; sie formulieren Fragen und reagieren darauf.
3. In Teil 3 formulieren die Teilnehmenden Bitten oder Aufforderungen an die anderen Teilnehmenden und reagieren darauf.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen eingesammelt.

3.1 Организация

За изпита се предоставя подходящо помещение. Масите и местата за сядане са подредени така, че да се създаде дружелюбна изпитна атмосфера.

Както и при писмения изпит, преди началото и евентуално по време на устния изпит самоличността на участниците трябва да бъде потвърдена отвъд всякакво съмнение.

3.2 Подготовка

Не е предвидено време за подготовка. Участниците получават заданието директно по време на изпита.

3.3 Протичане

Изпитната част ГОВОРЕНЕ се провежда от двама изпитващи. Единият изпитващ модерира изпитната част ГОВОРЕНЕ.

Изпитната част ГОВОРЕНЕ протича по следния начин:

В началото изпитващите поздравяват участниците и накратко се представят. Преди началото на всяка част изпитващите обясняват заданието и го онагледяват чрез пример. Освен това те решават кой участник да започне.

1. В част 1 участниците се представят един след друг, като използват ключовите думи от *Листове на кандидата*. След това те биват помолени да спелуват една дума и да възпроизведат един номер.
2. В част 2 участниците разговарят един с друг; те формулират въпроси и реагират на тях.
3. В част 3 участниците формулират молби или искания към останалите участници и реагират на тях.

В края на изпита всички книжа се събират.

§ 4 Bewertung schriftliche Prüfung

Die Bewertung der schriftlichen Prüfungsteile findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Auf dem *Antwortbogen* werden in dem Feld *Ergebnis (Hören + Lesen + Schreiben)* die erreichten Punkte der Prüfungsteile HÖREN, LESEN und SCHREIBEN zusammengeführt und als rechnerisch richtig gezeichnet. Die Ergebnisse aus der schriftlichen Prüfung werden nicht an die Prüfenden der mündlichen Prüfung weitergegeben.

4.1 HÖREN

Im Prüfungsteil HÖREN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Hören* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

4.2 LESEN

Im Prüfungsteil LESEN sind maximal 15 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte. Zur Berechnung des Ergebnisses werden die vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* im Feld *Ergebnis Lesen* eingetragen und von beiden Bewertenden gezeichnet.

4.3 SCHREIBEN

Zur Berechnung des Ergebnisses des Prüfungsteils SCHREIBEN werden die für Teil 1 und 2 vergebenen Punkte addiert. Die erzielten Punkte werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen.

4.3.1 SCHREIBEN, Teil 1

In Teil 1 sind maximal 5 Punkte erreichbar. Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte vergeben, pro Lösung 1 Punkt oder 0 Punkte.

Zur Berechnung des Ergebnisses von Teil 1 werden die vergebenen Punkte addiert. Die Bewertungen werden auf dem *Antwortbogen* eingetragen.

§ 4 Оценяване на писмения изпит

Оценяването на писмените изпитни части се състои в изпитния център или в предвидени за целта служебни помещения. Оценяването се извършва от двама оценители независимо един от друг. Получените точки в изпитни части СЛУШАНЕ, ЧЕТЕНЕ и ПИСАНЕ се събират и се отбелязват правилно пресметнати в полето *Резултат (Слушане + Четене + Писане)* на *Бланка за отговорите*. Резултатите от писмения изпит не се предоставят на изпитващите, провеждащи устния изпит.

4.1 СЛУШАНЕ

В изпитната част СЛУШАНЕ могат да бъдат получени максимум 15 точки. Присъждат се само предвидените стойности на точките за решение – 1 точка или 0 точки. Резултатът се изчислява, като присъдените точки се събират. Получените точки се нанасят в *Бланка за отговорите* в полето *Резултат Слушане* и се подписват от двамата оценители.

4.2 ЧЕТЕНЕ

В изпитната част ЧЕТЕНЕ могат да бъдат получени максимум 15 точки. Присъждат се само предвидените стойности на точките за решение – 1 точка или 0 точки. Резултатът се изчислява, като присъдените точки се събират. Получените точки се нанасят в *Бланка за отговорите* в полето *Резултат Четене* и се подписват от двамата оценители.

4.3 ПИСАНЕ

Резултатът от изпитна част ПИСАНЕ се изчислява, като получените в части 1 и 2 точки се събират. Получените точки се нанасят в *Бланка за отговорите*.

4.3.1 ПИСАНЕ, част 1

В част 1 могат да бъдат получени максимум 5 точки. Присъждат се само предвидените стойности на точките за решение – 1 точка или 0 точки.

Резултатът от част 1 се изчислява, като присъдените точки се събират. Оценяванията се нанасят в *Бланка за отговорите*.

4.3.2 SCHREIBEN, Teil 2

Teil 2 wird von zwei Bewertenden getrennt bewertet, nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

In Teil 2 sind maximal 10 Punkte erreichbar. Bewertet wird die Reinschrift auf dem *Antwortbogen*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertender/-m 1 und Bewertender/-m 2 werden auf dem *Antwortbogen* unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer eingetragen. Zur Ermittlung des Ergebnisses zu SCHREIBEN, Teil 2 wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet).

§ 5 Bewertung Prüfungsteil SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Übungssatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* vorgesehenen Punktwerte vergeben. Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Prüfungsteil SPRECHEN sind maximal 15 Punkte erreichbar, davon 3 Punkte in Teil 1 sowie jeweils 6 Punkte in Teil 2 und 3.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Prüfungsteils SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

4.3.2 ПИСАНЕ, част 2

Част 2 се оценява от двама оценители отделно според установени критерии (вж. *Примерен комплект*, Част *Листове на изпитващите*). Присъждат се само стойностите на точките, предвидени за всеки от критериите; междинни стойности не се допускат.

В част 2 могат да бъдат получени максимум 10 точки. Оценява се беловата върху *Бланка за отговорите*.

Съответните оценки на оценител 1 и оценител 2 се нанасят в *Бланка за отговорите*, като се посочват номерата на всеки от оценителите. За да се изчисли резултатът от изпитна част ПИСАНЕ част 2, се пресмята средно аритметично от двете оценявания и то се закръгля до цяло число (под 0,49 се закръгля надолу, над 0,5 се закръгля нагоре).

§ 5 Оценяване на изпитна част ГОВОРЕНЕ

Части от 1 до 3 от устната продукция се оценяват от двама изпитващи отделно.

Оценяването се извършва според установени критерии (вж. *Примерен комплект*, Част *Листове на изпитващите*). Присъждат се само стойностите на точките, предвидени в бланка *Говорене – Оценяване*. Не се допускат междинни стойности.

В изпитна част ГОВОРЕНЕ могат да бъдат получени максимум 15 точки, от които 3 точки за част 1 и съответно по 6 точки за част 2 и 3.

За да се изчисли резултатът от изпитна част ГОВОРЕНЕ, се пресмята средно аритметично от двете оценявания и то се закръгля до цяло число (под 0,49 се закръгля надолу, над 0,5 се закръгля нагоре). Резултатът от изпитната част ГОВОРЕНЕ се записва в бланка *Говорене – резултат* и се отбелязва като коректно изчислен. Оценките на изпитващите могат алтернативно да бъдат въведени и в дигитална форма за оценяване; независимо дали е избран хартиен или дигитален формат на изпита. Изпитващите и оценяващите удостоверяват самоличността си чрез индивидуални данни за вход в изпитната платформа; с това отпада необходимостта от подпис.

§ 6 Gesamtergebnis

Die Ergebnisse der einzelnen schriftlichen Prüfungsteile und das Ergebnis des Prüfungsteils SPRECHEN werden – auch bei nicht bestandener Prüfung – auf den Bogen *Gesamtergebnis* übertragen. Der Bogen *Gesamtergebnis* wird von beiden Prüfenden unter Angabe der jeweiligen Bewerbernummer mit Unterschrift gezeichnet.

6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

Zur Ermittlung der Gesamtpunktzahl werden die in den einzelnen Prüfungsteilen erzielten Punkte mit dem Faktor 1,66 multipliziert und anschließend addiert. Das Gesamtergebnis wird auf volle Punkte gerundet.

6.2 Punkte und Prädikate

Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und Prädikaten dokumentiert. Es gelten folgende Punkte und Prädikate für die Gesamtprüfung:

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

6.3 Bestehen der Prüfung

Maximal können 100 Punkte erreicht werden, 75 Punkte im schriftlichen Teil und 25 Punkte im mündlichen Teil. Die Prüfung ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte (60 % der Maximalpunktzahl) erreicht und alle Prüfungsteile abgelegt wurden.

Wenn ein/-e Teilnehmende/-r im schriftlichen Teil weniger als 35 Punkte erzielt, ist eine Teilnahme am Prüfungsteil SPRECHEN nicht sinnvoll, da die zum Bestehen notwendige Mindestpunktzahl von 60 Punkten auch bei voller Punktzahl im Prüfungsteil SPRECHEN nicht mehr erreichbar ist.

§ 6 Общ резултат

Резултатите от отделните писмени изпитни частни и резултатът от изпитната част ГОВОРЕНЕ се нанасят – включително при неиздържан изпит – в бланката *Общ резултат*. Бланката *Общ резултат* се подписва от двамата оценители, като всеки от тях посочва номера си.

6.1 Изчисляване на общия брой точки

За да бъде изчислен общият брой точки, получените във всяка отделна изпитна част точки се умножават по 1,66 и се събират. Общият резултат се закръгля до цяло число.

6.2 Точки и предикати

Изпитните постижения се документират под формата на точки и предикати. Следните точки и предикати важат за цялостния изпит:

Точки	Предикат
100–90	много добър
89–80	добър
79–70	задоволителен
69–60	достатъчен
59–0	не издържан

6.3 Издържане на изпита

Максималният брой точки, който може да бъде получен, е 100 – 75 точки на писмената и 25 точки на устната част. Изпитът е положен успешно, ако са получени най-малко 60 точки (60 % от максималния брой точки) и са положени всички изпитни части.

Ако участникът е получил по-малко от 35 точки на писмената част от изпита, участието му в изпитната част ГОВОРЕНЕ е безсмислено, тъй като дори при пълен брой точки в изпитна част ГОВОРЕНЕ, той повече не може да получи минималния резултат от 60 точки, необходим за издържане на изпита.

§ 7 Wiederholung und Zertifizierung der Prüfung

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.
Die Prüfung kann nur als Ganzes wiederholt werden.

§ 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2023 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2023 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

§ 7 Повтаряне и сертифициране на изпита

Уредени са в § 14 и § 15 от *Правилника за провеждане на изпити*. Изпитът може да бъде повторен само цялостно.

§ 8 Заключителни разпоредби

Тези *Разпоредби относно провеждането на изпити* влизат в сила от 1 септември 2023 г. и важат за онези участници, чийто изпит се състои след 1 септември 2023 г.

В случай на езикови несъответствия между отделните езикови версии на *Разпоредбите относно провеждането на изпити* меродавен е немският вариант.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Prüfungsteil SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen *Gesamtergebnis* wird ...“)

ANHANG

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Digitale Deutschprüfungen werden in Präsenz an einem Laptop des Prüfungszentrums des Goethe-Instituts abgelegt. Abweichend oder zusätzlich zu den oben stehenden Regelungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterialien) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

2. Abweichend von § 4 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Допълнителни регулации относно провеждането на дигитални изпити по немски език

Дигиталните изпити по немски език се провеждат присъствено на лаптоп на изпитния център на Гьоте-институт. Като отклонение или в допълнение към горе посочените регулации е в сила следното:

1. В отклонение от 1.2 (Изпитни материали) важи:

Целият изпитен материал за модулите/изпитните части ЧЕТЕНЕ, СЛУШАНЕ и ПИСАНЕ се предоставя на участниците дигитално посредством тестова платформа и изпитите се полагат дигитално. Участниците пишат своите текстове с немска клавиатура. Дигиталният материал съответства съдържателно на изпита в хартиен формат. Прехвърлянето в бланките за отговор отпада, тъй като участниците в изпита нанасят своите решения и текстове директно в тестовата платформа. Промяна на техните решения и текстове е възможна само докато съответният модул, респ. при немодулните изпити - писменият изпит, не бъде предаден, респ. не изтече предварително зададеното изпитно време.

В началото на всеки модул, респ. при немодулните изпити - в началото на писмения изпит, участниците могат да видят ръководство с обяснения за работата с тестовата платформа. Изпитното време започва да тече едва след това.

Текстовете към модул/изпитна част СЛУШАНЕ се възпроизвеждат директно чрез тестовата платформа през слушалки.

При модул/изпитна част ГОВОРЕНЕ участниците в изпита все още получават задачите на хартия.

2. В отклонение от § 4 (Оценяване) важи:

Задачите с предварително зададени възможности за отговор в модулите/изпитните части ЧЕТЕНЕ и СЛУШАНЕ се оценяват технически автоматизирано чрез тестовата платформа. При модулите/изпитните части ПИСАНЕ и ГОВОРЕНЕ оценките се нанасят от двама независими един от друг изпитващи/оценители директно в тестовата платформа. Критериите за оценка съответстват на критериите за оценка на изпитите в хартиен формат. Изпитващите и оценителите се идентифицират в тестовата платформа чрез индивидуални данни за достъп, поради което отпада необходимостта от подпис.

Zusätzliche Regelungen zur Durchführung von Online-Deutschprüfungen

Online-Deutschprüfungen werden unter bestimmten Voraussetzungen (vgl. zusätzliche Regelungen in den Anhängen der *Prüfungsordnung* und *Durchführungsbestimmungen*) ortsunabhängig an einem privaten Desktop-Computer oder Laptop abgelegt. Für Online-Deutschprüfungen gilt Folgendes:

1. Abweichend von 1.2 (Prüfungsmaterial) gilt:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über den Lautsprecher ausgespielt.

2. Zusätzlich zu 2.1 (Vorbereitung) gilt:

2.1 Die Prüfungsteilnehmenden verwenden einen Desktop-Computer oder Laptop mit Netzbetrieb, stabiler Internetverbindung, integriertem Mikrofon, integriertem/externem Lautsprecher und integrierter/externer Webcam.

2.2 Die Tastatursprache ist auf Deutsch eingestellt.

2.3 Die Prüfungsteilnehmenden stellen die Erfüllung der **technischen Voraussetzungen**, die im Folgenden sowie im Buchungsprozess aufgeführt werden, für die Prüfungsdurchführung eigenverantwortlich sicher:

Допълнителни регулации относно провеждането на онлайн изпити по немски език

Онлайн изпитите по немски език се полагат при определени условия (срв. допълнителните регулации в приложенията към *Правилник за провеждане на изпити* и *Разпоредби относно провеждането на изпити*) независимо от мястото и на личен стационарен компютър или лаптоп. За онлайн изпитите по немски език е в сила следното:

1. В отклонение от 1.2 (Изпитни материали) важи:

Целият изпитен материал за модулите/изпитните части ЧЕТЕНЕ, СЛУШАНЕ и ПИСАНЕ се предоставя на участниците дигитално посредством тестова платформа и изпитите се полагат дигитално. Дигиталният материал съответства съдържателно на изпита в хартиен формат. Прехвърлянето в бланките за отговор отпада, тъй като участниците в изпита нанасят своите решения и текстове директно в тестовата платформа. Промяна на техните решения и текстове е възможна само докато съответният модул, респ. при немодулните изпити - писменият изпит, не бъде предаден, респ. не изтече предварително зададеното изпитно време.

В началото на всеки модул, респ. при немодулните изпити в началото на писмения изпит участниците могат да видят ръководство с обяснения за работата с тестовата платформа. Изпитното време започва да тече едва след това.

Текстовете към модул/изпитна част СЛУШАНЕ се възпроизвеждат директно чрез тестовата платформа през слушалки.

2. В допълнение към 2.1 (Подготовка) важи:

2.1 Участниците в изпита използват стационарен компютър или лаптоп със захранване, стабилна интернет връзка, вграден микрофон, вграден/външен микрофон, вграден/външен високоговорител и вградена/външна веб-камера.

2.2 Езикът на клавиатурата е настроен на немски език.

2.3 Участниците в изпита подsigуряват на своя отговорност изпълнението на **техническите предпоставки**, необходими за провеждане на изпита, които са изредени по-долу, както и при процеса на записване:

Technische Voraussetzungen:

Gerät:

- Desktop-, Laptop-Computer oder Chromebook (Hinweis: Chromebooks können für die Prüfung verwendet werden, aber der technische Support ist nur eingeschränkt möglich)
- Tablets und andere mobile Endgeräte sind nicht zulässig

Monitor:

- ein Monitor oder Bildschirm
- mehrere Monitore oder Doppelbildschirme sind nicht zulässig

Lautsprecher/Mikrofon:

- interner oder externer Lautsprecher sowie ein im Computer oder der Webkamera integriertes Mikrofon
- Kopfhörer mit oder ohne eingebautes Mikrofon oder In-Ear-Kopfhörer sind nicht zulässig.

Kamera:

- Integrierte Kamera oder eine separate Webkamera
Hinweis: Die Kamera muss so bewegt werden können, dass die Prüfungsaufsicht einen 360°-Blick auf den Raum, einschließlich der Tischoberfläche und Tischunterseite, erhält. Wenn die Kamera nicht 360° beweglich ist, muss ein Handspiegel griffbereit sein.

Browser:

- Google-Chrome™-Browser (Popup-Blocker muss deaktiviert werden)
- Browsererweiterungen müssen während der Prüfung deaktiviert sein

Internetverbindung:

- Erforderlich: Upload- und Download-Geschwindigkeit von 5 Mbit/s
- Empfehlung: 10 Mbit/s

2.4 Unmittelbar vor der Prüfungsdurchführung müssen alle Computer-Anwendungen und Programme geschlossen sein, die nicht für die Prüfung relevant sind.

Технически предпоставки:

Устройство

- Стационарен компютър, лаптоп или хромбук (Указание: Компютри от типа хромбук могат да бъдат използвани за изпита, но техническата поддръжка е възможна само в ограничен обем)
- Таблети и други мобилни устройства не са допустими

Монитор:

- монитор или екран
- няколко монитора или двойни екрани не са допустими

Високоговорител/Микрофон:

- вграден или външен високоговорител, както и микрофон, вграден в компютъра или в уеб-камера
- слушалки с или без вграден микрофон или слушалки за поставяне в ушите не са допустими

Камера:

- Вградена камера или отделна уеб-камера
- Указание: Камерата трябва да може да се движи така, че квесторът да огледа помещението на 360°, включително повърхността и долната страна на масата. Ако камерата не е подвижна на 360°, под ръка трябва да е налично огледало.

Браузър:

- Браузър Google-Chrome™ (настройката за блокиране на изскачащи прозорци трябва да бъде деактивирана)
- Разширенията на браузъра трябва да бъдат деактивирани по време на изпита

Интернет връзка:

- Необходима е скорост за ъплоуд- и даунлоудване от 5 мегабита
- Препоръка: 10 мегабита

2.4 Непосредствено преди провеждането на изпита всички компютърни приложения и програми, които са без отношение към изпита, трябва да бъдат затворени.

3. Abweichend von 2.2 (Ablauf) gilt:

3.1 Die Prüfungsteilnehmenden sorgen dafür, dass sie die Prüfung in einem störungsfreien Raum mit adäquaten Licht- und Sitzverhältnissen ablegen. Räume mit mehr als einer Tür oder mit großen Glasfronten sind nicht erlaubt.

3.2 Während der Prüfung befinden sich außer dem/der Prüfungsteilnehmenden keine weiteren Personen oder Haustiere im Raum, Tür und Fenster werden geschlossen.

3.3 Zur Sicherstellung, dass während der Prüfung keine weiteren Personen den Raum betreten, müssen Arbeitsplatz und Webcam so ausgerichtet werden, dass der/die Prüfungsteilnehmende und die Tür permanent im Bild sind.

3.4 Der Prüfungsplatz wird so eingerichtet, dass die Arbeitsfläche leer ist und sich außer dem Desktop-Computer mit Monitor oder Laptop, Lichtbildausweis, ggf. Tastatur und Lautsprecher keine weiteren Gegenstände auf dem Tisch befinden. Wenn der Arbeitstisch über Schubladen verfügt, müssen diese vor der Prüfung leergeäumt werden. Hierzu erfolgt eine Kontrolle.

3.5 Zur Überprüfung der Einhaltung der Prüfungsbedingungen führt die Prüfungsaufsicht zusammen mit dem/der Prüfungsteilnehmenden eine Überprüfung des Raums per Webcam durch. Wenn eine im Laptop integrierte Webcam genutzt wird, müssen die Prüfungsteilnehmenden zusätzlich einen Handspiegel (Durchmesser mind. 10 cm) bereithalten, damit auch der Laptop selbst überprüft werden kann (siehe 2.3).

3.6 Der/Die Prüfungsteilnehmende muss während der ganzen Prüfung erkennbar sein. Das Gesicht und die Ohren des/der Prüfungsteilnehmenden müssen während der gesamten Prüfung sichtbar sein und dürfen nicht verdeckt werden.

3.7 Smartwatches, analoge Uhren, Schmuckstücke im Gesichtsbereich, Haarschmuck sowie gesichtsnahe Accessoires, wie z.B. Tücher, Schals, Krawatten, dürfen während der Prüfung nicht getragen werden, um zu gewährleisten, dass keine unerlaubten technischen Hilfsmittel benutzt werden.

3. В отклонение от 2.2 (Протичане) важи:

3.1 Участниците в изпита имат грижата да положат изпита в необезпокоявано помещение с адекватна осветеност и условия за седене. Помещения с повече от една врата или с големи стъклени фронтове не са допустими.

3.2 По време на изпита освен участникът в него никакви други лица или домашни животни не трябва да бъдат в помещението, вратата и прозорците са затворени.

3.3 За да се гарантира, че по време на изпита в помещението няма да влязат други лица, работното място и уеб-камерата трябва да са насочени така, че участникът и вратата да се виждат непрекъснато.

3.4 Изпитното място е подредено така, че работният плот е празен и освен стационарният компютър с монитор или лаптопът, документ за самоличност със снимка, евентуално клавиатура и високоговорител, върху масата не трябва да има други предмети. Ако работната маса разполага с чекмеджета, те трябва да бъдат изпразнени преди изпита. Това подлежи на контрол.

3.5 За да бъде проверено дали изпитните условия са спазени, квесторът заедно с участника в изпита проверява помещението през уеб-камерата. Ако се използва вградена в лаптопа уеб-камера, участниците в изпита трябва да разполагат с огледало (с диаметър минимум 10 см), за да може да бъде проверен и самият лаптоп (вж. 2.3).

3.6 Участникът трябва да бъде разпознаваем по време на целия изпит. Лицето и ушите на участника трябва да се виждат по време на целия изпит и да не бъдат покрити.

3.7 Смарт часовници, аналогови часовници, накити в областта на лицето, накити за коса, както и близки до лицето аксесоари, като напр. кърпи, шалове, вратовръзки, не трябва да бъдат носени по време на изпита, за да се гарантира, че няма да бъдат използвани неразрешени помощни технически средства.

3.8 Mobiltelefone und weitere mobile Endgeräte müssen nachweislich ausgeschaltet und außerhalb der Reichweite des/der Prüfungsteilnehmenden deponiert werden.

3.8 Мобилни телефони и други мобилни устройства трябва да бъдат доказуемо изключени и поставени извън обсега на действие на участника в изпита.

3.9 Prüfungsteilnehmende verpflichten sich, die vorbereitenden Schritte zur Prüfungsdurchführung sowie die Hinweise der Prüfungsaufsicht zu beachten und Anweisungen umzusetzen.

3.9 Участниците в изпита се задължават да вземат предвид подготовителните стъпки за провеждането на изпита, както и указанията на квестора, и да приложат инструкциите.

3.10 Der schriftliche und mündliche Teil der Online-Deutschprüfung findet jeweils als Einzelprüfung statt. Die zeitliche Organisation der Prüfung erfolgt gemäß 1.4.: Falls während der schriftlichen Prüfung ein Toilettengang erforderlich ist, wird der Zeitplan beibehalten und die Prüfungszeit nicht verlängert.

3.10 Писмената и устната част на онлайн изпита по немски се провеждат и като отделни изпити. Времевата организация на изпита следва съгласно 1.4.: Ако по време на писмения изпит се наложи посещение на тоалетната, времевият план се спазва и изпитното време не се удължава.

4. Abweichend von § 4 und § 5 (Bewertung) gilt:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung (siehe dazu § 4 und § 5). Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

4. В отклонение от § 4 и § 5 (Оценяване) важи:

Задачите с предварително зададени възможности за отговор в модулите/изпитните части ЧЕТЕНЕ и СЛУШАНЕ се оценяват технически автоматизирано чрез тестовата платформа. При модулите/изпитните части ПИСАНЕ и ГОВОРЕНЕ оценките се нанасят от двама независими един от друг изпитващи/оценители директно в тестовата платформа. Критериите за оценяване съответстват на критериите за оценяване на изпитите в хартиен формат (вж. в тази връзка § 4 и § 5). Изпитващите и оценителите се идентифицират в тестовата платформа чрез индивидуални данни за достъп, поради което отпада необходимостта от подпис.